

第 7 辑

人文地理

->

主 编 李华田/副主编 曹 彬 彭 雪





人文地理



图书在版编目(CIP)数据

中国大学校园英语. 第7辑,人文地理/李华田主编;曹彬,彭雪副主 编. 一武汉: 武汉大学出版社,2011.4

ISBN 978-7-307-08399-8

Ⅰ.中… Ⅱ.①李… ②曹… ③彭… Ⅲ.英语—汉语—对照读物 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 257361 号

责任编辑:罗晓华 责任校对:刘 欣 版式设计:王 晨

出版发行:武汉大学出版社 (430072 武昌 珞珈山)

(电子邮件: cbs22@ whu. edu. cn 网址: www. wdp. com. cn)

印刷:通山金地印务有限公司

开本: 720×1000 1/16 印张:8.5 字数:144 千字 插页:1

版次:2011年4月第1版 2011年4月第1次印刷

ISBN 978-7-307-08399-8/H·744 定价:15.00 元(含一张 MP3 光盘)

版权所有,不得翻印;凡购我社的图书,如有质量问题,请与当地图书销售部门联系调换。



编者寄语

大学校园不仅是大学生学习的天堂,更是大家陶冶情操、塑造自我、展示自我的人生大舞台。莘莘学子充满活力、渴求知识、思想敏锐,有自己独特的见解,享受着五彩缤纷的大学生活。《中国大学校园英语》丛书专门针对当代大学生的特点,一方面力求为大家习得英语、快速提高英语水平打造一个良好的平台,让大家更好地学习英语语言、熟悉英美文学、了解英美文化,在轻松的语言学习中增加对英语国家历史、地理、政治、文学、艺术、科学、教育、经济、体育、娱乐、节日、习俗、礼仪、宗教、神话等各方面的了解,加深对各方面的代表人物、典型事件和成果产物的认识;另一方面,为了让大家在有限的时间内突破语言和技能两大难关,加强复习备考的针对性,提高英语应用能力,并在大学英语四、六级考试中取得高分,我们有针对性地编排了有关复习备考的内容,从而帮助大家增强自信、取得成功。

《中国大学校园英语》丛书的最大特点是时尚、活泼、动感、实用和个性化,帮助大家在学中玩、在玩中学,真正做到学习和娱乐的有机结合。

本丛书的读者对象是当代大学生及中等水平的英语爱好者。选材难度适中,有较强的可读性。

本丛书的目的是让大学生学习英语语言、熟悉西方历史、了解英语文学、认识西方文化,于轻松的阅读中拾取知识的珍贝,因而选材非常注意语言的优美性和内容的趣味性。

本丛书的选材还有一定的丰富性和代表性,既谈论历史、地理、政治、文学、艺术、科技等,又有代表当代大学生生活的各个方面,还探讨社会生活中的一些热点话题。

此外,凡涉及考试的内容,该丛书在精神上严格遵照《大学英语教学大

纲》和教育部颁布的《全国大学英语四、六级考试改革方案》(新要求)的规 - 定,做到内容上有针对性,帮助他们快速而快乐地通过考试、取得成功。

本丛书共有 12 个分册,分别为:(1)社交礼仪,(2)节日风情,(3)风俗习惯,(4)经济纵横,(5)科技教育,(6)历史文明,(7)人文地理,(8)文学艺术,(9)体育健身,(10)饮食生活,(11)宗教神话,(12)休闲娱乐。

. 本丛书的每个分册均包括以下几个方面的内容: 诗海漫步、异国风情录、名人演讲、音乐 Top、开心一刻、听力突破、口语速成、阅读进阶和写作高手。

本丛书每分册各有一个主题,各部分内容都围绕这个主题展开。从功能上看,它是引导材料、授课材料及师生生活材料,这正是大学生学习英语的乐趣所在。

另外,我们聘请口音纯正的外籍教师并运用最现代化的技术对书中的 诗海漫步、名人演讲、音乐 Top、开心一刻、听力突破、口语速成等内容进行 了数码录音,制作了 MP3 光碟。

本丛书由华中师范大学外国语学院副教授李华田任总主编并完成部分内容的编写,华中师范大学外国语学院博士、副教授曹彬完成"听力突破"部分的编写和"音乐 Top"部分的整理,华中师范大学外国语学院彭雪老师完成"阅读进阶"和"口语速成"部分的编写,其余部分均由李华田副教授执笔,所用绘图由湖北美术学院副教授高慧完成。

在编写过程中,作者参阅了大量国内外有关文献和资料,在此特向所有给我们提供帮助的老师和朋友表示最诚挚的谢意。我们还要特别感谢刘润清教授、邓炎昌教授和恩师秦秀白教授,三位老师所给予的无私帮助,晚辈将永世难忘。

最后还要说明的一点是:虽然我们在本书的编写工作中投入了大量的时间和精力,但由于编者水平及篇幅所限,遗漏和不当之处在所难免,恳请 广大专家和读者朋友批评指正。

编者

2010 年寒冬于桂子山



法	海	邊	北	W
U	(C)	(52	2	VIII.

My Heart's in the Highlands(Robert Burns) 我的心啊在高原 002

异国风情录 ₩

The Hundred Years' War(1337-1453)百年战争

(1337—1453 年) 007

The British Struggle with Spain 英国与西班牙之争 012

New England Colonies 新英格兰殖民地 019

The Louisiana Purchase 购买路易斯安那州 026

名人演讲 \

A Testimony Against Slavery (John Woolman)

一份反对奴隶制的宣言 033

音乐 Top ₩

Without You (Mariah Carey) 040

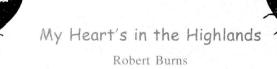
开心一刻 ₩

Where Am I? 我这是在哪儿? 043

- ₩ 听力突破
- 045 听力技巧解读——如何做好长对话题
- 046 听力训练及解答
- 046 Listening Comprehension Unit 1
- 059 Listening Comprehension Unit 2
- ₩ 口语速成
- 075 口语技巧解读——口头陈述
- 076 口语训练
- 076 Oral English Practice Unit 1
- 077 Oral English Practice Unit 2
- ₩ 阅读进阶
- 081 阅读技巧解读——识别段落模式
- 084 阅读训练及解答
- 084 Reading Comprehension Unit 1
- 098 Reading Comprehension Unit 2
- ₩ 写作高手
- 113 写作技巧解读——段首句作文的写作
- 120 写作训练及范文
- 123 优秀习作欣赏







英语原文

My heart's in the Highlands, my heart is not here; My heart's in the Highlands a-chasing the deer; Chasing the wild deer, and following the roe, My heart's in the Highlands wherever I go.

Farewell to the Highlands, farewell to the North,
The birth-place of valor, the country of worth;
Wherever I wander, wherever I rove,
The hills of the Highlands for ever I love.

Farewell to the mountains high cover'd with snow;
Farewell to the straths and green valleys below;
Farewell to the forests and wild-hanging woods;
Farewell to the torrents and loud-pouring floods.

My heart's in the Highlands, my heart is not here; My heart's in the Highlands a-chasing the deer; Chasing the wild deer, and following the roe, My heart's in the Highlands, wherever I go.



我的心啊在高原 罗伯特·彭斯

我的心啊在高原,我的心不在这儿, 我的心啊在高原,正在追逐着鹿群, 追逐着野鹿,跟随着鹿娃, 我的心啊在高原,无论我走到哪儿。

再见吧,高原!再见吧,北方!你是富庶之地、勇士之乡, 无论我在哪儿游荡,到哪儿流浪,那高原的群山,我永世不忘。

再见吧, 皑皑的白雪和高山, 再见吧, 翠绿的山谷与河滩, 再见吧, 参天的大树, 无际的林涛, 再见吧, 汹涌的激流, 惊天的浪潮。

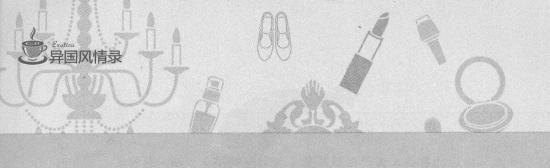
我的心啊在高原,我的心不在这儿,我的心啊在高原,正在追逐着鹿群,追逐着野鹿,跟随着鹿娃,我的心啊在高原,无论我走到哪儿。



简评

罗伯特·彭斯(1759—1796)是苏格兰历史上最伟大的诗人之一,18世纪浪漫主义诗歌的先驱者。他的抒情诗题材广泛,既有现实的社会生活图景,又有热烈的浪漫主义情调,还饱含悲剧性的色彩。《我的心啊在高原》是彭斯的一首以思念家乡、赞美家乡为主题的抒情诗。这首诗采用鲜明独特的苏格兰民歌风格,每行均采用11个音节,抑扬顿挫、富有节奏。而且每节中的前两行、后两行分别押韵,饱含韵律美。此诗的开始节与结尾节既重复又呼应,更形成一种吟唱不绝的韵律美。标题在诗中重复出现,既表达了主题,又增强了诗的感染力。"再见吧"的反复使用,更表达了诗人对家乡的依恋之情。此外,本诗的成功之处还在于它丰富的意象美。其中,既有色译瑰丽的静态美,又有栩栩如生的动态美;既有美丽的自然风光,又有传奇的历史人物。这么壮丽的家乡,怎能不叫人神往?





EXOTICA







百年战争 (1337-1453) The Hundred Years' War (1337-1453)

在"征服者威廉"之后的英 国国王们都曾在法国拥有大片 土地。事实上,亨利二世当时就 拥有相当于现在法国三分之二 的土地,使当时的法国处于一种 内陆国家境地。但后来,除了还 拥有一小块土地以外,约翰王差 不多失去了对这片土地的所有 权。因此他不得不向法国国王 俯首称臣并成为法王封臣。随 着议会的产生,英国在14世纪 早期就发展成为一个强国,英国 的资产阶级有越来越多的机会 参与国事。由于贸易还是新兴 资产阶级致富的主要渠道,他们 当然想控制欧洲大陆的繁荣市 场,而贵族们也贪婪地想要占有 更多欧洲大陆土地。与此同时, 法国也发展成为一个强国,也想 扩大自己的影响。于是,两个国 家的贸易冲突和英国企图夺回

The English kings after William the Conqueror had once held large tracts of land in France. Henry II had actually controlled two-thirds of what is now France, reducing France almost to an inland country. But King John later lost almost all these possessions except for a tiny spot, for which he had to pay homage to the French King and become his vassal. With the appearance of Parliament, England soon developed into a strong nation in the early 14th century and the English bourgeoisie had gained more say in state affairs. Since trade was still the main source of wealth for the new-born bourgeoisie, it certainly desired to control rich markets while the nobility was covetous of ^① more land on the Continent. During about the same time, France had also become a strong state. It also wanted to enlarge its influence. The conflict between these two countries







and the English desire to regain lost territory led to the Hundred Years' War.

The war started over the dispute of succession to the French throne. When Edward III (1327-1377) ruled England, the old French line of King died out. Edward declared that he should become the French King because his mother was a sister of the last French King. The French nobles denied his claim and a distant relative of the last French King was put on the throne. Then in 1346, Edward III landed in Normandy with an English army. The war broke out.

The war continued intermittently² for 100 years with ups and downs for both sides, though during the early stage the English were on the offensive³ and once captured Paris and a French King. As time wore on, guns and gunpowder appeared in the war and this greatly reduced the effectiveness of the English bows and arrows, the guarantee of any English victory. In addition, the French peasants also came in under the famous peasant girl

失去的土地的欲望导致了这场 "百年战争"。

战争始于对法国王位继承 的争端。当爱德华三世统治英 国时(1327—1377),没有与他 同一世系的后代。爱德华宣称 他应为法国国王,因为他母亲是 前任法国国王的妹妹。法国的 贵族们不理睬他的声明,而是把 前任国王的一个远亲立为国王。 于是在 1346 年,爱德华三世 率英军进驻诺曼底,战争爆发 了。

战争在断断续续、轮流胜负的情形下持续了100年,虽然在战争初期,英军采取攻势,一度占领巴黎并捕获一个法国国王。随着时间的推移,枪炮开始用于战争,这就大大削弱了作为英国战争胜利保障的骑兵和弓箭手的优势。另外,法国农民也在法国民族女英雄贞德的领导下参加了战争。英军后来节节败退,最后在1453年被赶出法国。

"百年战争"以英国失败而告 终。莎士比亚的历史剧《亨利 四世》和《亨利五世》就对战争 的某些情况有所描绘。马克· 吐温以传奇故事的形式在他的 小说《贞德个人回忆录》 里极力歌颂了贞德高尚的爱国 主义精神和她对浮华虚荣的蔑 视。

"百年战争"使英国国王失 去了在欧洲大陆的土地所有权, 但它却给英国人带来了出人意 料的好处。在战争中,由于欧洲 大陆的土地一片一片丧失,诺曼 底统治者开始把英格兰当做自 己的家并把自己归为英国人。 到14世纪末期,英语重又成为 官方语言,法语作为官方语言被 放弃。由于战争削减了(而不 是加大了)英国的羊毛出口,英 国开始加速发展毛纺工业,这使 英国获得了更大的利润。另外, 因为枪、炮用干战争使封建地主 的城堡变得不堪一击,战争也加 速了英国封建主义的崩溃。 封建割据已不复存在,这给英国 商业的发展带来了极大的便利。 由于一个技艺精湛的农民枪手

Joan of Arc who was a national heroine in French history. The English began to lose ground step by step until they were driven out of France in 1453. The war ended in failure for the Anglo-Normans. Shakespeare's historical plays of *Henry IV and Henry V* describe certain aspects of the War. Basing himself on legendary stories, Mark Twain wrote his novel *Personal Recollections of Joan of Arc* which sings highly of noble patriotism and her disdain for vain glory.

The Hundred Years' War deprived the English King of his possessions on the Continent. But it brought unexpected benefit for the English. During the war, with the loss of territory after territory on the Continent, the ruling Normans began to regard **England** as their home themselves as belonging to the English nation. By the end of the fourteenth century, the English language was reestablished as the official language and the French language practically stopped being used. Since the war had already reduced, instead of expanding, Britain's export of wool, effort was made to develop the woolen textile industry which was to bring even better benefit for England. The war also sped up the decline of feudalism in England, for introduction of guns and







gunpowder in war made castles of the feudal lords easy to be stormed. Feudalist separation was becoming impossible and this was to the advantage of commercial development. Gunpowder also dealt a heavy blow on the importance and high prestige, of the knights, professional soldiers and "the Flower of Feudalism", for a skilled peasant gunman, who did not require much training, could easily bring a knight, who had to go through long years of training, down to the same height. During the War, the English soldiers were all hired with money. Gunpowder and weapons were bought. The need of money thus placed the moneyed class, the merchants and industrial manufacturers, in a more important position. The feudal lords with only land could longer manage revolutionized system of war, let alone fight effectively. The war thus pushed the growing bourgeoisie onto a higher rung of social ladder in England.